



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - NĂM B

Ngày 20 tháng 12 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B

Ngày 20 tháng 12 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Sau khi đã định vị, sửa dọn, và vui mừng đón chờ Đấng Cứu Thế trong ba Chúa Nhật vừa qua, phụng vụ Lời Chúa tuần này đưa chúng ta vào Mầu Nhiệm Cứu Độ ngoài sức tưởng tượng và vượt quá khả năng hiểu biết của con người. Vì một Thiên Chúa, tuy uy quyền vô biên và sức mạnh khôn tả, đã chọn để xuống ở với con người; không phải trong chiếc lều vải như thời dân Do-thái lang thang trong sa mạc, nhưng trong cung lòng Đức Trinh Nữ Ma-ri-a như một Hải Nhi, để được sinh ra và ở với con người.

Trong bài đọc 1, vì lòng nhiệt thành và biết ơn, vua Đa-vít muốn xây nhà cho Thiên Chúa; nhưng vua không hiểu rằng cả ngôi nhà vũ trụ cũng không chứa nổi Thiên Chúa. Ngược lại, chính Thiên Chúa sẽ xây nhà cho Đa-vít: cho chính vua, cho giòng dõi của vua, cho dân tộc Do-thái, và cho tất cả mọi dân tộc. Trong bài đọc 2, Mầu Nhiệm Cứu Độ của Thiên Chúa tuy được giấu kín từ ngàn xưa, nhưng được mặc khải tiệm tiến qua các tiên tri; và được mặc khải rõ ràng qua Đức Ki-tô cho tất cả các dân tộc, không chỉ giới hạn trong dân tộc Do-thái mà thôi. Trong Tin Mừng, thánh sử Lu-ca tường thuật chóp đỉnh của Mầu Nhiệm Cứu Độ được thực hiện qua biến cố Truyền Tin: Đấng Cứu Thế, Người Con Thiên Chúa, muốn nhập thể trong cung lòng Đức Trinh Nữ Ma-ri-a, để “cắm lều” ở giữa con người.

Mầu Nhiệm Cứu Độ được Thiên Chúa chuẩn bị và bắt đầu từ dân tộc Do-thái; nhưng Ôn Cứu Độ không chỉ giới hạn trong dân tộc này. Thiên Chúa muốn chúng ta rao giảng Tin Mừng và mang Ôn Cứu Độ của Thiên Chúa tới cho muôn người. Chúng ta có thể có ý định và kế hoạch cho cuộc sống; nhưng một khi Thiên Chúa muốn chúng ta thay đổi kế hoạch và làm theo thánh ý Ngài, chúng ta phải biết khiêm nhường lắng nghe và thi hành ý định của Thiên Chúa như vua Đa-vít và Đức Trinh Nữ Ma-ri-a.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 21.12 Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
Thứ Ba, 22.12 Sau Chúa Nhật IV Mùa Vọng.
Thứ Tư, 23.12 Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
Thứ Năm, 24.12 Ban sáng: Sau Chúa Nhật IV Mùa Vọng.
Ban chiều: **VỌNG CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG.**
Thứ Sáu, 25.12 **CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
Thứ Bảy, 26.12 Thánh Stê-pha-nô, tử đạo tiên khởi. Lễ kính.
Chúa Nhật, 27.12 **LỄ THÁNH GIA THẤT.**

VỌNG CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG (THỨ NĂM, NGÀY 24 THÁNG 12, 2020)

Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.

LƯU Ý

Trong lễ Vọng và lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh, khi đọc kinh Tin Kính đến chỗ: *“Bởi phép Chúa Thánh Thần... và đã làm người”* thì bài gô (IM 137).

CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (THỨ SÁU, NGÀY 25 THÁNG 12, 2020)

Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.



THÁNH MARIA ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (TẾT DƯƠNG LỊCH - 2021)

- Thứ Năm, ngày 31 tháng 12, 2020: Lễ 7 giờ tối.
- Thứ Sáu, mùng 1 tháng Giêng, 2021: Lễ 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.



Christmas, 2020

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Last Christmas, we never could have imagined that in just a couple months, our lives and our world would be forever changed by a global pandemic. In faith and love, we have striven to persevere through these difficulties. This year we have also been shaken once again by racial tensions in our nation. With trust in God, we continue to seek the transformation of our society, that it might more fully reflect God's Kingdom. Now, the celebration of Our Lord's birth renews us in the hope and peace that comes from him alone.

When we seek models of encouragement, especially in times of trial, we need look no further than the Holy Family. Mary and Joseph traveled a long and dangerous road to keep Jesus safe. They experienced exhaustion, and yet they remained strong in faith and trusted in God's plan for them.

As we celebrate this sacred season of Christmas, may we imitate Mary and Joseph and celebrate with reverence and joy the majesty and wonder of Christmas: "the Word became flesh and made his dwelling among us" (Jn 1:14). By taking on human flesh, he joined us in our earthly existence. Christ endured the pain, disappointment and struggle of this life but also sanctified those moments. This Christmas, may we become more fully a dwelling place of the Word by entrusting our challenges, crosses, and very lives to his infinite love and divine mercy. In him, we will find the strength and grace we need.

In this Christmas season, God invites us, through the words of St. Paul, to "let the peace of Christ control your hearts, the peace into which you were also called in one body" (Col 3:15). May we be instruments of his peace and compassion in a world that desperately needs the witness of our faith and unity. Let us encourage and support one another in faith with a renewed commitment to serve our brothers and sisters in most need, striving daily to imitate Christ.

It is my hope and prayer that Our Lord and Savior will bless you and your family with the peace that only he can give. May this precious gift be yours throughout the Christmas season and always.

Sincerely in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington



DIocese of ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Giáng Sinh 2020

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô

Giáng Sinh năm ngoái, chúng ta không thể tưởng tượng rằng chỉ hai tuần sau cuộc sống và thế giới của chúng ta đã thay đổi hoàn toàn vì nạn đại dịch hoàn vũ. Trong Đức Tin và Đức Mến, chúng ta đã cố gắng can trường sống cho qua những khó khăn. Năm nay chúng ta một lần nữa lại bị khủng hoảng vì sự căng thẳng về chủng tộc trên đất nước chúng ta. Với niềm tin nơi Thiên Chúa, chúng ta tiếp tục tìm kiếm sự cải tiến xã hội của chúng ta, để cho có thể phản ánh đầy đủ hơn Vương Quốc của Thiên Chúa. Bây giờ, việc mừng Lễ Giáng Sinh của Chúa Giêsu đổi mới chúng ta trong niềm hy vọng và sự bình an chỉ có thể đến từ nơi Ngài.

Khi chúng ta tìm kiếm mẫu gương khích lệ, nhất là trong những lúc thử thách, chúng ta không cần nhìn xa hơn là nơi Thánh Gia, Đức Maria và Thánh Giuse đã phải lặn lội trên một con đường dài và nguy hiểm để giữ gìn cho Giêsu được bình an. Họ bị kiệt sức, nhưng vẫn mạnh mẽ trong niềm tin và sự cậy trông vào kế hoạch của Thiên Chúa dành cho họ.

Trong khi chúng ta ăn mừng mùa Giáng Sinh Thánh Thiện, chúng ta có thể bắt chước Đức Maria và Thánh Giuse mà cử hành cách tôn kính và hân hoan sự cao cả và huy hoàng của Giáng Sinh: “Ngôi Lời trở nên nhục thể và ở giữa chúng ta” (Ga 1:14). Bằng việc nhận lấy xác phàm, Chúa hòa nhập với chúng ta trong cuộc sống trần thế. Chúa Kitô phải chịu đau khổ, bất mãn và phải chống chọi trong cuộc đời, nhưng cũng hy sinh những giây phút đó. Giáng Sinh năm nay, chớ gì chúng ta trở nên hoàn toàn hơn như nơi chốn cho Ngôi Lời ngự bằng cách trao phó những thử thách, thập giá, và mọi đời sống cho tình yêu vô biên và lòng thương xót của Ngài. Trong Ngài, chúng ta sẽ tìm được sức mạnh và ân sủng chúng ta cần thiết.

Trong mùa Giáng Sinh năm nay, Thiên Chúa mời gọi chúng ta qua lời Thánh Phaolô là “Ước gì ơn bình an của Đức Ki-tô điều khiển tâm hồn anh em, vì trong một thân thể duy nhất, anh em đã được kêu gọi đến hưởng ơn bình an đó.” (Cl 3:15). Ước gì chúng ta là khí cụ của ơn bình an và cảm thương của Ngài trong một thế giới thiết tha cần đến nhân chứng của đức tin và sự hiệp nhất của chúng ta. Chúng ta hãy cùng nhau khuyến khích và hỗ trợ lẫn nhau trong đức tin và với một sự cam kết được đổi mới để phục vụ cho các anh chị em thiếu thốn nhất của chúng ta, trong khi cố gắng hàng ngày để bắt chước Chúa.

Niềm hy vọng và nguyện cầu của tôi là Chúa Kitô Đấng Cứu Chuộc chúng ta sẽ ban ơn bình an cho anh chị em và gia quyến, một ơn bình an chỉ có Ngài có thể ban cho. Ước gì món quà tặng quý giá này sẽ là của anh chị em trong suốt mùa Giáng Sinh và luôn mãi.

Trung thành trong Chúa Kitô,

Michael F. Burbidge
Giám Mục Giáo phận Arlington.



**VỌNG CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG
THỨ NĂM, NGÀY 24 THÁNG 12 NĂM 2020**

Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, VA có 2 Thánh Lễ:
6:00PM và 9:00PM.

**CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC
THỨ SÁU, NGÀY 25 THÁNG 12 NĂM 2020**

Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, VA có 3 Thánh Lễ:
8:00AM | 10:00AM và 12:00PM.



TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

SẮC LỆNH BAN CÁC ON TOÀN XÁ ĐẶC BIỆT NHÂN DỊP NĂM ĐẶC BIỆT VỀ THÁNH GIUSE



Vatican News - Ngày 8/12/2020, cùng với việc Đức Thánh Cha ban hành Tông Thư “Patris Corde” - Trái tim người cha, công bố Năm đặc biệt về thánh Giuse (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021), Tòa Ân Giải Tối Cao đã công bố sắc lệnh ban các ơn toàn xá đặc biệt nhân dịp Năm đặc biệt này.

Sắc lệnh nói rằng với Năm đặc biệt về thánh Giuse (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021), “tất cả các tín hữu sẽ có cơ hội dân thân, bằng những lời cầu nguyện và những việc lành, để với sự giúp đỡ của thánh Giuse, người đứng đầu Gia đình Nazareth trên trời, được an ủi và xoa dịu khỏi những đau khổ trong xã hội và của con người, đang gây ra cho thế giới của chúng ta ngày nay.”

Đức Thánh Cha công bố “Năm đặc biệt về thánh Giuse”

Sắc lệnh được ký bởi Đức Hồng Y Mauro Piacenza, Chánh án Tòa Ân Giải Tối Cao, và Cha Krzysztof Nykiel, lưu ý rằng lòng sùng kính đối với thánh Giuse đã phát triển rộng rãi trong suốt lịch sử của Giáo hội.

Những điều kiện để nhận Ôn Toàn Xá

Ôn Toàn Xá được ban với các điều kiện thông thường (xung tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha) cho các tín hữu có lòng xa tránh mọi tội lỗi, sẽ tham dự Năm đặc biệt về thánh Giuse trong những dịp và theo cách thức được Tòa Ân Giải Tối Cao chỉ định:

Thứ nhất, Ôn Toàn Xá được ban cho những người suy niệm ít nhất là 30 phút kinh Lạy Cha, hoặc tham dự một cuộc tĩnh tâm ít nhất là một ngày với một bài suy niệm về thánh Giuse.

Thứ hai, những người theo gương thánh Giuse, thực hiện một việc thương xót về thể lý hay thiêng liêng, cũng có thể được nhận Ôn Toàn Xá.

Thứ ba, Ôn Toàn Xá được ban cho những người đọc kinh Mân Côi trong gia đình và giữa những người đính hôn.

Thứ tư, Ôn Toàn Xá được ban cho bất cứ ai hàng ngày phó thác công việc của mình cho sự bảo vệ của thánh Giuse và bất kỳ tín hữu nào cầu nguyện, xin sự chuyển cầu của Người Thợ thành Nazareth, để những người đang tìm công việc có thể tìm được việc làm và để công việc của mọi người được xứng đáng hơn.

Thứ năm, Ôn Toàn Xá được ban cho những tín hữu sẽ đọc kinh cầu thánh Giuse hoặc một kinh thánh Giuse khác, phù hợp với các truyền thống phụng vụ khác, để cầu nguyện cho Giáo hội bị bách hại bên trong và bên ngoài, và cho tất cả các Ki-tô hữu đang chịu mọi hình thức bách hại được cứu giúp.

Vị thánh hoàn vũ



Để khẳng định lại tính phổ quát của sự bảo trợ của thánh Giuse đối với Giáo hội, ngoài những dịp đã nói ở trên, Tòa Ân Giải Tối Cao ban Ôn Tòa Xá cho các tín hữu sẽ đọc bất kỳ lời cầu nguyện đã được phê chuẩn hợp pháp hoặc làm một việc đạo đức để tôn vinh thánh Giuse, đặc biệt là vào các ngày 19 tháng 3 và 1 tháng 5, vào Lễ Thánh Gia Thất Chúa

Giêsu, Mẹ Maria và thánh Giuse, vào Chúa Nhật thánh Giuse (theo truyền thống Byzantine), vào ngày 19 hàng tháng và mỗi thứ Tư, ngày theo truyền thống Latinh được dành riêng kính nhớ thánh Giuse.

Đối với người già và bệnh nhân

Sắc lệnh cũng nói rằng trong hoàn cảnh khẩn cấp về sức khỏe, Ôn Toàn Xá đặc biệt được ban cho những người cao niên, các bệnh nhân, những người hấp hối và cho tất cả những người vì lý do chính đáng không thể rời khỏi nhà. Họ được nhận Ôn Toàn Xá nếu có lòng xa tránh tội lỗi và với ý định hoàn thành, càng sớm càng tốt, ba điều kiện thông thường và thực hiện một việc đạo đức để tôn kính thánh Giuse, nguồn an ủi người bệnh và Đấng bảo trợ sự chết lành, dâng lên Thiên Chúa những đau đớn và khó chịu trong cuộc sống của họ với lòng tin tưởng.

Vai trò của các linh mục

Cuối cùng sắc lệnh yêu cầu các linh mục tạo cơ hội thuận tiện, sẵn sàng và quảng đại cử hành bí tích giải tội và trao Mình Thánh cho các bệnh nhân. (CSR_9070_2020)

Hồng Thủy

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-12/dtc-phanxico-nam-dac-biet-thanh-giuse.html>

Ý CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA CHO THÁNG 12 NĂM 2020

Ý truyền giáo: Cầu cho việc diễn tả và trình bày đức tin. Xin cho những ai đang nỗ lực diễn tả và trình bày đức tin tìm ra ngôn ngữ phù hợp với thời đại trong việc đối thoại với các tôn giáo.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 12: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 12:** Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 24 tháng 12: VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
 - Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12: CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
 - Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, và 12 giờ trưa.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 12:** Thánh Stê-pha-nô, tử đạo tiên khởi. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12: LỄ THÁNH GIA THẬT. BỔN MẠNG Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 12:** Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 31 tháng 12:**
 - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
 - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2021

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng Giêng – TẾT DƯƠNG LỊCH 2021: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** Lễ trọng và buộc. Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa bình. **Bổn mạng ca đoàn Seraphim.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng Giêng:** Thánh Ba-xi-li-ô Cả và thánh Ghê-gô-ri-ô Na-đi-en, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng Giêng: LỄ CHÚA HIÊN LINH – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng Giêng:** Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng Giêng:** Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng Giêng:** Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng Giêng:** Thánh Rây-mun-đô Pê-nha-pho, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng Giêng: CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHEP RỬA – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. *Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. Bổn mạng Huynh Đoàn Đaminh Phạm Trọng Khâm.*
- ♦ **Từ ngày 18 tháng Giêng đến ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Kitô hữu.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng Giêng: CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vinh Sơn, phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng Giêng: CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng Giêng:** Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. **Bổn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillo.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng Giêng:** Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng Giêng:** Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tô-ma A-qui-nô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng Giêng: CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=prOLR9D-kwA>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.



Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân

Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được

Tránh đậu xe ngay bảng cấm

Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

NHẬN ĐẶT BÁNH CHUNG

Hướng tới Tết Nguyên Đán – Xuân Tân Sửu 2021, Giáo Xứ có bán bánh chung (\$22.00/cái), Dưa món (\$8.00/hũ), Chả bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp) ... vào mỗi cuối tuần.

Cách đặt bánh chung:

- Trước và sau các Thánh lễ tối ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner 703-626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh 703-966-7758; Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.
- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 31 tháng 1 năm 2021.
- Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền hết (PAID IN FULL)!

Chương trình giao bánh chung:

Thứ Tư, ngày 3 tháng 2 và Thứ Tư, ngày 10 tháng 2, 2021, từ 3 giờ chiều đến 8 giờ tối tại Văn Phòng Giáo Xứ.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(08/12/2020 – 15/12/2020)

Bao thư đóng góp các lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội	\$1,722.00
Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,517.00
Bao thư đóng góp lần 2 (<i>Bác ái công giáo địa phận Arlington</i>)	\$3,218.00
Hộp tiền nén khẩn	\$746.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$80.00
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 ủng hộ quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$5,000.00
Ban Tài Chánh bán 53 bánh chung, 28 dưa mốn và các loại bánh, xôi ...	\$1,925.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	<u>\$1,605.00</u>

TỔNG CỘNG: \$18,813.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, ông Hoàng Văn Hiệp, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Anne Marie, bà Nguyễn Thị Danh, bà Trần Thị Thu Ba, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy và bà Nguyễn Thị Kim Cúc.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Hai: 21/12/2020 Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh

Lễ 8:00AM Anrê Huỳnh Hồng Phong (Trương Trang)
John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Isave Trần Thị Út
Jane Frances de Chantal Trần Yến (Nguyễn T. Xuân Phương)
Maria Đào Thị Len (Bùi Quang Duy)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Trần Thị Hiếu (Nguyễn Mai Hoa)
Các linh hồn
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Jane Frances de Chantal Trần Yến (Nguyễn T. Xuân Phương)
Maria Nguyễn Thị Kim Tuyền (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (cô Mai)
Các linh hồn (Nguyễn Cương)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn tiên nhân (Trần Đ. Thắng)

Chương & Thúy xin tạ ơn
Lan Phương và Phú Nam xin ơn bình an cho
Giuse Trần Duy Diễn
Phêrô Hồ và Maria Hải xin cho nước Mỹ
được bình an
Sô Phúc Hựu xin ơn bình an

Thứ Ba: 22/12/2020 Sau Chúa Nhật IV Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Anrê Huỳnh Hồng Phong (Trương Trang)
John Edward Carey (gia đình)
Steven Apirrone (Lý Thượng Anh Tuấn)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Isave Trần Thị Út
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Trần Thị Hiếu (Nguyễn Mai Hoa)
Các linh hồn
Nguyễn Phương xin ơn bình an và chữa lành
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Maria (Đỗ Hiền & Phạm Sáu)

Các linh hồn (cô Mai)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn tiên nhân (Trần Đ. Thắng)
Phêrô Hồ & Maria Hải xin tạ ơn
Lan Phương và Phú Nam xin ơn bình an cho
Giuse Trần Duy Diễn

Thứ Tư: 23/12/2020 Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục

Lễ 8:00AM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp lễ giỗ (Tuyền và các cháu)
John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Isave Trần Thị Út
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Trần Thị Hiếu (Nguyễn Mai Hoa)
Các linh hồn
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (gđ. Khanh Hoa)

Maria (Đỗ Hiền & Phạm Sáu)
Các linh hồn (cô Mai)
Các linh hồn (Phạm Ken và Nguyễn Hằng)
Các linh hồn tiên nhân (Trần Đ. Thắng)

Thứ Năm: 24/12/2020 Sau Chúa Nhật IV Mùa Vọng

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Isave Trần Thị Út

Maria Magarita Nguyễn Thị Bích lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Nguyễn Đình Sinh xin tạ ơn
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành và bình an
cho ông Nguyễn Văn Phép
Trần Hiếu và Lê Nga xin tạ ơn Chúa nhân dịp
48 năm thành hôn

**Thứ Năm: 24/12/2020 VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.
THÁNH LỄ TRỌNG**

Lễ 6:00PM Giuse Hoàng Văn Chính (Hoàng Michael)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gia đình
Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giáy & các con)
Các linh hồn tiên nhân (Trần Đ. Thắng)

Lễ 9:00PM Gia đình Thảo Khuy xin dâng Giáo hội, thế
giới, giáo xứ, gia đình và con cái cho Chúa
Hài Đồng

**Thứ Sáu: 25/12/2020 CHÚA GIÁNG SINH. THÁNH
LỄ TRỌNG VÀ BUỘC**

Lễ 8:00AM Giuse & Anna Nguyễn Văn Vinh (gia đình
Hải & Uyên)
Giuse & Maria Hoàng Văn Chương (gia
đình Hải & Uyên)
Giuse & Maria Nguyễn Văn Lai (gia đình
Hải & Uyên)
John Edward Carey (gia đình)
Phêrô & Maria Trần Văn Thường (gia đình
Hải & Uyên)
Anê Nguyễn Thị Lánh (Kính Lakes)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con & các cháu)
Maria Nguyễn Tuyền mới qua đời (gia đình
Hải & Uyên)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Vũ)
Các linh hồn (Kính Lakes)
Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn
Gia đình Trâm Huỳnh cảm tạ hồng ân Chúa,
Mẹ Maria và thánh cả Giuse
Nguyễn Ricky xin tạ ơn
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình
an cho gia đình
Bà nội xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria nhân dịp
sinh nhật 20 tuổi của Tusha Phạm
Một người xin tạ ơn Chúa
Một người xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an

Lễ 10:00AM Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Nghiep & Lan)

Giuse Phan Hình (Phan Thị Sang)
Phaolô Nguyễn Văn Cần (Thống - Lan Chi)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Phêrô Trần Văn Ích (gđ. Thu Liêm)
Phêrô Trần Văn Nhã (gđ. Thu Liêm)
Serafin Robriguez Ruiz (Thống - Lan Chi)
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Thống - Lan Chi)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giáy & các con)
Maria Nguyễn Thị Châu (Huỳnh T. Kim Anh)
Maria Nguyễn Thị Nhàn (Huỳnh T. Kim Anh)
Maria Phạm Thị Bé (gđ. Thu Liêm)
Maria Phạm Thị Hồng (gđ. Thu Liêm)
Maria Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ
ban ơn trong năm qua
Gia đình Linh & Thuyên xin tạ ơn, xin ơn
bình an và như ý
Nguyễn Đình Sinh xin ơn bình an
Nguyễn Mạnh Hiền xin ơn bình an cho toàn
thê gia đình
Nguyễn Thị Trang xin tạ ơn Chúa ban qua
cha Trương Bửu Diệp
Bà nội xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp
sinh nhật 20 tuổi của Tusha

Lễ 12:00PM Đaminh Nguyễn Văn Dương (Nguyễn Thới)
Đôminicô Đỗ Viết Tụ (Đỗ Như)
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail
Palace)
Giuse Đỗ Viết Hội (Nguyễn Thắm)
Giuse Đồng Văn Nghĩa (Michael Hoàng)
Giuse Hoàng Văn Chính (Michael Hoàng)
Giuse Nguyễn Chí Tài (chị em Nail Palace)
Phanxicô Xaviê Châu Văn Mẫn
Phêrô Nguyễn Văn Bôn
Vincentê Đỗ Văn Vinh (Nguyễn Thắm)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Lucia Châu Thị Út
Maria Đình Thị Rung (Tammy Hoàng)
Mácta Hoàng Thị Đôi (Tammy Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Nguyễn Đình Hỷ)
Các linh hồn (chị em Nail Palace)
Các linh hồn (Đỗ Như)
Các linh hồn Đaminh, Maria, Anna Maria và
Gioan (chị em Nail Palace)
Các linh hồn ông bà tổ tiên (chị em Nail
Palace)
Các linh hồn tiên nhân (Đỗ Như)
Các linh hồn tiên nhân (Trần Đ. Thắng)
Gia đình Liêm Phạm xin tạ ơn
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia
đình
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca
viên và gia đình
Đạo Bình Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội
và gia đình các thành viên

Thứ Bảy: 26/12/2020 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita và Maria (Nguyễn Đạt)
 Lêo và Maria ông bà ngoại (Nguyễn Đạt)
 John Edward Carey (gia đình)
 Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
 Anna Trần Thị Nhị (gđ. Lý Thành)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
 Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
 Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (N. Thái)
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Các linh hồn
 Nguyễn Ricky xin tạ ơn

THÁNH GIA THẮT: 26/12/2020 – LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Đôminicô Hiệp Hoàng (bạn bè thân hữu)
 Giuse Đỗ Viết Hội (Nguyễn Thẩm)
 Giuse Trần Đình Bảo mới qua đời (Ngô Mai Thu)
 Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)
 Vincentê Đỗ Văn Vinh (Nguyễn Thẩm)
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình)
 Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)
 Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
 Maria Mađalêna Nguyễn Thị Niên lễ giỗ (Trần Chi)
 Têrêsa Phạm Ngọc Liên (Phạm Dung)
 Têrêsa Trần Thị Liễu (Phạm Dung)
 Các linh hồn (Trần Chi)
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Chi)

THÁNH GIA THẮT: 27/12/2020 – LỄ 8 GIỜ SÁNG

Cha Luca Phạm Quốc Sứ
 Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
 Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
 Đôminicô Lương Văn Long (Nguyễn Thị Đào)
 Gioan Baotixita Đỗ Thành Nguyên (gia đình)
 Gioan Baotixita Nguyễn Đình Đạm lễ giỗ (Nguyễn Nhã)
 Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn Tuyết Vân)
 Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (gia đình)
 Gioan Nguyễn Đức Quân (Hồ Thị Nguyệt)
 Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
 Giuse Trần Cầu (gia đình)
 Giuse Vũ Đình Chi (gia đình)
 Ignatiô Đỗ Thành Phương (gia đình)
 John Edward Carey (gia đình)
 Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
 Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
 William Corby Carey (gia đình)
 Linh hồn Nguyễn Văn Tài (gđ. Phạm Văn Minh)
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Hoàng Vicky)
 Elizabeth Lâm Lan Anh (Frank & Hương Carbo)
 Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
 Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
 Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Nguyễn Thái)
 Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
 Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)
 Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)

Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đăng Tiến)
 Các linh hồn
 Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
 Các linh hồn đã qua đời trong hội tông đồ Fatima
 Ricky Nguyễn xin tạ ơn
 Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn
 Gia đình Khánh Vũ xin ơn bình an cho Vũ Thị Lan Hương
 Gia đình Nguyễn Văn Triệu xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp bồn mạng lễ Thánh Gia
 Gia đình Thảo Khuy xin dâng Giáo hội, thế giới, giáo xứ, gia đình và con cái cho Thánh Gia
 Một người xin Chúa và Mẹ ban ơn lành cho nước Mỹ
 Một người xin Chúa ban mưa thuận gió hòa cho nước Việt

THÁNH GIA THẮT: 27/12/2020 – LỄ 10 GIỜ SÁNG

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Nghiep Nguyễn & Lan)
 Đôminicô Đào Văn Nghìn (Đào Văn Lâm)
 Đôminicô Hoàng Hiệp (Trương Linh và Nguyễn David)
 Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
 Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
 Giuse Mai Kim Huy (Nhung Mai và các con)
 Giuse Maria Nhâm Hiệu (Maria Nguyễn Thu)
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
 Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
 Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
 Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)
 Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
 Phaolô Nguyễn Văn Cấn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
 Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
 Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
 Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
 Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
 Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
 Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
 Anê Phạm Agnes (gia đình)
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình)
 Anna Phạm Thị Hiến (Đỗ Diệp)
 Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
 Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
 Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Nguyệt Ánh Trần)
 Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thực)
 Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây & các con)
 Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Maria Trần Thanh Sa (gđ. Lê Quang Doanh)
 Têrêsa Nguyễn Thị Phượng (Trần Thanh Phong)
 Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)
 Các linh hồn (Maria Nguyễn Thu)
 Các linh hồn nơi luyện ngục (Đào Văn Lâm)
 Các linh hồn thân bằng quyến thuộc (Maria Nguyễn Thu)
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gia đình)
 Các linh hồn trong mùa đại dịch Covid-19 (Nguyễn Thu)
 Bạch Ngọc xin ơn bình an
 Phạm Vinh xin tạ ơn
 Hoàng Dung xin ơn bình an

Maria Lê Kim Liên xin sớm có Vaccine để ngăn ngừa đại dịch Covid

Maria Nguyễn Thu tạ ơn gia đình Thánh Gia nhân dịp sinh nhật 81 tuổi ông Nguyễn Hồng Trọng

Maria Nguyễn Thu xin cho đại gia đình được bình an trong năm mới

Maria Nguyễn Thu xin ơn như ý cho cháu John Minh Nguyễn

Maria Nguyễn Thu xin tạ ơn gia đình Thánh Gia đã cho gia đình được bình an

Một gia đình xin ơn bình an và như ý

Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời

THÁNH GIA THẮT: 27/12/2020 – LỄ 12 GIỜ TRƯA

Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Tri Liễu)

Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Nhóm VA - PA thân hữu)

Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)

Giuse Đỗ Việt Hội (Nguyễn Thắm)

Giuse Nguyễn Hiền Lương (gđ. Nguyễn Hiền Tri)

Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)

Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mậu (Nguyễn Hà Vy Thủy)

Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)

Phêrô Tiên (bà Tiên)

Vincentê Đỗ Văn Vinh (Nguyễn Thắm)

Anna Lê Thị Tú (gia đình)

Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gđ. Lê Ngọc Giáo)

Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)

Mađalêna Nguyễn Thị Lễ (Lê Minh Hoàng)

Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)

Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)

Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Tri Liễu)

Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)

Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)

Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)

Gia đình bà Phạm Quốc Tiến xin tạ ơn Chúa

Gia đình Vũ Thế Ban xin lễ cầu như ý

Đạo Bình Hôn Nhỏ xin tạ ơn cuối năm

Huynh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho các Đoàn viên và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời

THÁNH GIA THẮT: 27/12/2020 – LỄ 7 GIỜ TỐI

Đôminicô Vũ Trọng Hiền (gđ. Trần Kim Bài)

Gioan Baotixita Trương Đình Quyển (Đỗ Diệp)

Giuse Trần Quang Tạo (gđ. Trần Kim Bài)

Giuse Trần Văn Hưng (gđ. Trần Kim Bài)

Phêrô Trần Đình Phùng (gđ. Trần Kim Bài)

Agata Nguyễn Thị Mịch (Cô Phương)

Anna Trần Thị Chung

Catarina Nguyễn Thị Lới (gđ. Trần Kim Bài)

Maria Giuse Trần Thị Tuyết (gđ. Trần Kim Bài)

Maria Nguyễn Thị Quý (gđ. Trần Kim Bài)

Các linh hồn nội ngoại (gđ. Trần Kim Bài)

Gia đình Trần Kim Bài xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Gia đình Trần Kim Bài xin ơn bình an cho gia đình

Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình

CHÚC MỪNG KỶ NIỆM 25 NĂM, 45 NĂM VÀ 50 NĂM THÀNH HÔN

Lễ Thánh Gia Thất, Hội Thánh mời gọi các gia đình chiêm ngưỡng mẫu gương Thánh Gia để ngợi khen tình thương của Thiên Chúa và noi gương các ngài để sống thánh thiện và gây dựng cho gia đình mình luôn là tổ ấm hạnh phúc yêu thương. Nhân dịp này, Giáo xứ xin chúc mừng quý ông bà mừng kỷ niệm hôn phối 25, 45, và 50 năm.

1. Ông Giacôbê Trần Văn Ninh & Bà Têrêsa Trần Hà Minh Phụng (50 năm) 1970 - Ngày 10 tháng 1 - 2020

2. Ông Lê Nguyễn Hoàng Leon & Bà Agnes Nguyễn Thị Cẩm Nhung (50 năm) 1970 - Ngày 25 tháng 1 - 2020

3. Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thành & Bà Madeleine Nguyễn L. Bạch-Tuyết (50 năm) 1970 - Ngày 26 tháng 4 - 2020

4. Ông Giuse Phạm Quốc Dũng & Bà Anna Vương Thị Thanh (45 năm) 1975 - Ngày 16 tháng 11 - 2020

5. Ông Phaolô Lê Thanh Paul & Bà Maria Trần-Lê Như-La Jody (25 năm) 1995 - Ngày 10 tháng 6 - 2020

6. Ông Phanxicô Nguyễn Công Trường & Bà Anna Phan Thị Thu Nguyệt (25 năm) 1995 - Ngày 23 tháng 11 - 2020

Hiệp lòng với các gia đình mừng kỷ niệm hôn phối, nhờ lời chuyển cầu của Thánh Gia xin Chúa thương chúc phúc và ban muôn ơn lành cho tất cả ông bà và gia đình vui sống bên nhau an hòa hạnh phúc.



*"Đã rằng là nghĩa vợ chồng
Dầu cho nghiêng núi, cạn sông chẳng rời*

*Vợ chồng là nghĩa phu thê
Tay áp má kề sinh tử có nhau".*

CA DAO



CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Giáo xứ xin gửi lời chúc mừng bổn mạng đến Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ca Đoàn Thánh Gia nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất (ngày 27 tháng 12).

Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, đổ tràn hồng ân xuống trên từng gia đình trong giáo xứ chúng ta, cách riêng với Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ca Đoàn Thánh Gia.

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khỏe, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CYKE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

AVAILABLE
6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICF, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
6 months for \$800.00
1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
10/2012

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi
 SAT/TJ & Dạy Kèm
 After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS
 Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời

5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE

Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

